

2nd Int. DEHLER 30od Baltic Championship

Aug. 16th – Aug. 20th 2023

Glücksburg, Flensburg Fjord, Germany

With friendly support of



Deutscher Hochseesportverband HANSA e.V.

Sicherheitscheckliste

Jedes teilnehmende Boot muss diese Checkliste ausfüllen, unterschreiben und beim Check-In dem Race Office überreichen. Diese Checkliste sollte an Bord ausgefüllt werden.

Diese Checkliste ist in Anlehnung an die OSR Kategorie 3 ohne Rettungsinsel (vgl. [https://www.sailing.org/tools/documents/WOffshoreSpecialRegulations20222023v2-\[27823\].pdf](https://www.sailing.org/tools/documents/WOffshoreSpecialRegulations20222023v2-[27823].pdf)) entstanden.

Diese hier vorliegende Checkliste enthält alle vorgeschriebenen Sicherheitsmittel, die auf den Wettfahrten des Events an Bord mitzuführen sind. Weiterführende Ausrüstung kann mitgeführt werden – vorgeschrieben sind nur die folgenden Punkte.

Ausnahme: sollten in der Notice of Race oder in der Segelanweisung weiteres Equipment vorgeschrieben sein, welches nicht in der folgenden Checkliste auftaucht, ist dies ebenso mitzuführen.

Safety Checklist

Checklist shall be completed and returned to the Organizing authority during check-in at the event. This form should be completed on board your boat.

This checklist is based the Offshore Special Regulations, category 3 without life raft (ref. [https://www.sailing.org/tools/documents/WOffshoreSpecialRegulations20222023v2-\[27823\].pdf](https://www.sailing.org/tools/documents/WOffshoreSpecialRegulations20222023v2-[27823].pdf)).

This checklist contains all mandatory safety equipment, that have to be on bord during racing. Further safety equipment can be taken on bord. Necessary are only following items.

Exception: in case Notice of Race or Sailing Instruction requires additional (safety) equipment, that is not enlisted in following table, this would also be required to be taken on bord.

The numbers in the left column refer to Offshore Special Regulations.

Die Nummerierung in der linken Spalte entspricht den OSR.

1. REGELN

- 1.1. Die Veranstaltung wird nach den Regeln, wie sie in den Wettfahrtregeln Segeln (WR) definiert sind, durchgeführt.
- 1.2. WR Anhang T, Schlichtung, kann angewendet werden.
- 1.3. Es wird auf WR Teil 2 Einleitung hingewiesen: „Begegnet ein nach diesen Regeln segelndes Boot einem Fahrzeug, das dies nicht tut, gelten die internationalen Regeln zur Verhütung von Zusammenstößen auf See (KVR).“
- 1.4. Die folgende aufgeführten Punkte müssen bei jeder Wettfahrt mit an Bord geführt werden.
- 1.5. Besteht ein Konflikt zwischen Sprachen gilt der englische Text, mit Ausnahme der Ordnungsvorschriften des Deutschen Segler-Verbandes (DSV), für welche der deutsche Text gilt.

1. RULES

- 1.1. The event is governed by the rules as defined in the Racing Rules of Sailing (RRS).
- 1.2. RRS Appendix T, Arbitration, may apply. An Arbitrator may take care of any protests.
- 1.3. Attention is drawn to RRS Part 2 preamble: „When a boat sailing under these rules meets a vessel that is not, she shall comply with the IRPCAS or government right-of way rules“.
- 1.4. All items from following table have to on board in each race.
- 1.5. If there is a conflict between languages the English text takes precedence. For the national prescriptions of the German Sailing Federation (DSV) the German text takes precedence.

OSR Ref.	Deutsch	English	Antwort des Teilnehmers/Answer by participant
1.02.1	Die Verantwortlichkeit für die Teilnahme an einer Regatta bzw. an der Fortführung der Regatta liegt einzig in der Verantwortlichkeit jeder Yacht selbst. Für die Sicherheit der Yacht und der Crew ist einzig und allein der Schiffsführer/Skipper verantwortlich ('Person in Charge'), der sicherstellen muss, dass die Yacht vollständig ausgerüstet, uneingeschränkt seetüchtig und mit einer erfahrenen Besatzung bemannt ist, die körperlich in der Lage ist, schlechtes Wetter zu überstehen.	Under RRS 4 the responsibility for a boat's decision to participate in a race or continue racing is hers alone. The safety of a boat and her crew is the sole and inescapable responsibility of the Person in Charge who shall do his best to ensure that the boat is fully found, thoroughly seaworthy and manned by an experienced and appropriately trained crew who are physically fit to face bad weather. The Person in charge shall also assign a person to take over their	



	Der Schiffsführer/Skipper muss weiterhin eine Person benennen, die in Lage ist, seine Verantwortlichkeiten zu übernehmen, sollte er selbst dazu nicht mehr in der Lage sein.	responsibilities in the event of their incapacitation.	
2.04	Haben Sie jedes Crewmitglied hinsichtlich medizinischer Einschränkungen oder Erkrankungen befragt?	Do you ask each crew if they have any medical conditions?	
	Wissen Sie, wie Sie im Zweifelsfall mit diesen medizinischen Einschränkungen oder Erkrankungen (z.B. Herzinfarkt, Asthma) umgehen müssen?	Do you know how to deal with any special medical problems (e.g. heart disease, asthma) that your crew has?	
3.08	Luken und Niedergänge	Hatches	
	Hat die Niedergangsluke eine starke Sicherheits-vorrichtung, die auch im Fall einer Kenterung von innen und außen bedient werden kann.	Does the companionway hatch have a catch that can be locked and unlocked from both above and below deck?	
4.04	Strecktaue und Verankerungen	Jackstays	
	Hat das Boot voneinander unabhängige Strecktaue auf beiden Seiten des Bootes?	Do you have Jackstays, independent on each side of the boat?	
	Wann wurden die Strecktaue zuletzt überprüft?	When were they last checked?	
	Wann wurden die Strecktaue zuletzt ersetzt?	When were they last replaced?	
	Ist es für Crewmitglieder möglich, sich in ein Padeye oder ein Strecktau einzupicken, bevor das Deck betreten wird?	Can a crewmember clip on to a pad-eye or jackstay before coming on deck?	
3.27	Navigationsbeleuchtung	Navigation Lights	
	Welche Navigationsbeleuchtung ist das Hauptbeleuchtungssystem? (Bug/Heck oder Dreifarblaterne im Masttopp)	What is your main set of Navigation Lights? (Masthead tricolour or bow and stern)	
4.16	Stehendes Gut	Standing Rigging	
	Welche Werkzeuge zum schnellen Trennen des stehenden Guts führen Sie an Bord mit?	What tools do you carry to sever the standing rigging in an emergency?	
	Wo sind diese Werkzeuge verstaut?	Where do you carry these tools?	



	Haben Sie diese Werkzeuge bereits auf ihre Eignung getestet (z.B. an einem Musterstück vergleichbar mit dem stehenden Gut)?	Has this device been tested by you? (e.g. on sample pieces of equal strength)	
4.25	Cockpit-Messer	Cockpit Knife	
	Wo führen Sie ein solides, scharfes Messer mit Scheide und sicher befestigt, zum sofortigen Gebrauch an Bord mit?	Where do you carry a strong, sharp knife, sheathed and securely restrained?	
4.12	Übersicht der Positionen der Sicherheitsausrüstung	Safety Equipment Location Chart	
	Wo befindet sich Ihre Übersicht über die Staupositionen der Sicherheitsausrüstung?	Where do you display the Safety Equipment Location Chart?	
2.04.2	Schwere Ausrüstung	Heavy Equipment	
	Sind alle schweren Ausrüstungsgegenstände so sicher verstaut, dass die auch im Falle einer 180° Kenterung an ihrem Stauort verbleiben?	Are you satisfied that all heavy items are securely stowed to resist a 180° capsizes?	
3.29	Kommunikationsmittel	Communication Equipment	
	Bitte nennen sie Hersteller und Modell ihres primären UKW Funkgeräts.	What type is your main VHF radio (Manufacturer and model)?	
	Bitte nennen Sie Hersteller und Modell ihres sekundären UKW-Funkgerät, sowie dessen Stauort.	What type is your secondary radio (manufacturer and model), where is it stowed?	
3.23	Bilgepumpen, Eimer	Bilge Pumps, Buckets	
	Wie viele stabile Pützen, jede mit einer Leine und mit einem Fassungsvermögen von mindestens 9 l führen Sie an Bord mit?	How many strong buckets, fitted with a lanyard and having a capacity of 9l minimum do you carry?	
	Mindestens eine 9l Pütz ist an Bord mitzuführen.	At least one bucket with capacity of 9l has to be on board.	
	Kann wenigstens eine Bilgepumpe bedient werden, wenn sämtliche Cockpitklappen, Luken und Niedergänge geschlossen sind?	Can at least one pump be operated with cockpit lockers, hatches and companionways shut?	
	Sind die Hebel der Bilgepumpen gegen Verlieren gesichert?	Are bilge pump handles secured against loss overboard?	
4.05	Feuerlöschsaurüstung	Fire Fighting Equipment	



	Wie viele Trockenpulverlöscher (mind. 2 kg) befinden sich an Bord? Es muss mind. Einer mitgeführt werden.	How many 2kg dry powder fire extinguishers do you carry? At least one fire extinguisher has to be on board.	
	Wo befinden sich die Feuerlöscher?	Where are they located?	
4.08	Erste Hilfe Set	First Aid	
	Empfehlung: KFZ Verbandskasten, zusätzlich leichtes Schmerzmittel (Ibuprofen /Paracetamol), Desinfektionsmittel, zweite Rettungsdecke.	Recommended minimum Requirements according to DIN13164 + Antipain level 1 (Paracetamol or Ibuprofen + disinfectant + 2nd rescue blanket)	
	Wo ist Ihr Erste Hilfe Set verstaut?	Where is your First Aid kit stowed?	
4.22	Mann über Bord Mittel	Man Overboard	
	Wo befindet sich die Rettungsboje mit selbstzündendem Licht und Treibanker ?	Where do you carry a lifebuoy with a self-igniting light and drogue?	
	Wo befindet sich eine Rettungsschlinge?	Where do you carry a recovery sling?	
	Sind diese Rettungsmittel mit dem Bootsnamen markiert?	Are the lifebuoys marked with the boat's name?	
	Wann wurde zuletzt eine Mann über Bord Übung durchgeführt?	When did you last practice a MOB drill?	
4.23	Pyrotechnik und Leuchtsignale	Flares	
	Rote Handfackel #1, Hersteller und Ablaufdatum	Red Flare #1, manufacturer and expiry date	
	Rote Handfackel #2, Hersteller und Ablaufdatum	Red Flare #2, manufacturer and expiry date	
	Rote Handfackel #3, Hersteller und Ablaufdatum	Red Flare #3, manufacturer and expiry date	
	Rote Handfackel #4, Hersteller und Ablaufdatum	Red Flare #4, manufacturer and expiry date	
	Orange Rauchfackel #1, Hersteller und Ablaufdatum	Orange Smoke #1, manufacturer and expiry date	
	Orange Rauchfackel #2, Hersteller und Ablaufdatum	Orange Smoke #2, manufacturer and expiry date	
5.01	Rettungswesten	Lifejackets and Harnesses	
	Wie viele Rettungswesten in Übereinstimmung mit Ziffer 5.01 der OSR (Hinweis: eine	How many combined lifejackets and harnesses meeting the requirements of OSR No. 5.01 do you have? (Remark: Clause 12 of	



	Reserveschwimmweste ist gem. Ziffer 12 NoR gefordert).	the NoR requires a spare lifejacket)	
	Ist jede Rettungsweste mit Hebeschlaufe, Schrittgurt und Sprayhood ausgerüstet?	Each with a lifting loop, gas inflation system, crotch/thigh straps, spray hood?	
	Ist jede Rettungswest klar mit dem Namen des Seglers bzw. des Bootes markiert?	Is each lifejacket clearly marked with the boat or wearers name?	
	Gibt es mindestens einen Reservezylinder inkl. Auslösemechanismus für jeden Rettungswestentyp an Bord?	Is there at least one gas inflatable lifejacket spare cylinder and a spare activation head for each type of lifejacket onboard?	
	Lifelines	Tethers	
5.02	Ist für jedes Crewmitglied eine Lifeline gem. Zifer 5.02 der OSR vorhanden?	Is there a tether for each crew according to OSR clause 5.02.?	
	Suchscheinwerfer	Flashlights	
4.07	Wo befindet sich ein wasserdichter, leistungsstarker Suchscheinwerfer mit Ersatzbatterien geeignet für die Suche nach Personen, die in der Nacht über Bord gegangen sind und für die Vermeidung von Kollisionen	Where do you carry a high intensity heavy duty search light immediately available for use on deck capable of prolonged use to search for a person overboard at night or collision avoidance?	
	Wo befindet sich eine zusätzliche wasserdichte Taschenlampe?	Where do you carry an additional waterproof torch?	
	Sturm- bzw. Scherwettersegel	Storm & heavy weather sails	
4.26	Wo befindet sich die Scherwetterfock? (Staysail der Dehler 30od zählt)	Where do you carry a heavy weather jib? (Staysail of Dehler 30od is okay)	
	Anker	Anchors	
4.06	Wie viele ausreichend dimensionierte Anker befinden sich an Bord? Es muss mind. Ein Anker mitgeführt werden.	How many sufficiently dimensioned anchors do you carry? At least one anchor has to be on board.	
	Wo sind diese verstaut?	Where are they stowed?	
	Personal Locator Beacons	Personal Locator Beacons	
	Wenn vorhanden, welche Art des persönlichen Notsignalsenders trägt der Skipper (Hersteller und Modell)?	If available, what personal locator device does the Skipper carry (manufacturer and model)?	



	Wenn vorhanden, welche Art des persönlichen Notsignalsenders trägt Crew 1 (Hersteller und Modell)?	If available, what personal locator device does Crew 1 carry (manufacturer and model)?	
	Wenn vorhanden, welche Art des persönlichen Notsignalsenders trägt Crew 2 (Hersteller und Modell)?	If available, what personal locator device does Crew 2 carry (manufacturer and model)?	
	Wenn vorhanden, welche Art des persönlichen Notsignalsenders trägt Crew 3 (Hersteller und Modell)?	If available, what personal locator device does Crew 3 carry (manufacturer and model)?	
	Wenn vorhanden, welche Art des persönlichen Notsignalsenders trägt Crew 4 (Hersteller und Modell)?	If available, what personal locator device does Crew 4 carry (manufacturer and model)?	
Kommentar/Remarks			

Als Skipper versichere, alle oben genannten Sicherheitsmittel an Bord zu haben, geprüft zu haben und bei den Wettfahrten an Bord zu führen.

As skipper, I herewith declare, that all above mentioned safety equipment is on bord, has been checked and will be on bord for each race.

Boat's name & sail number

Name of skipper

Place, Date

Signature